

For Official Use Only - للاستخدام الرسمي فقط

Licence No.:

FANR/SP/2024/001

رقم الترخيص:

ترخيص تقديم خدمة فنية متعلقة بالأمان الإشعاعي
Licence for the Provision of Technical Service Related to Radiation Safety

Under the powers provided in Articles (6) and (28)(3)(a) of Federal Law by Decree No. 6 of 2009 Concerning the Peaceful Uses of Nuclear Energy (the Law) and based on a submitted application for a Licence, the Federal Authority for Nuclear Regulation (the Authority) hereby grants the Licence to:

بموجب الصلاحيات المنصوص عليها في المادتين (6) و(28)(3)(أ) من "المرسوم بقانون اتحادي رقم (6) لسنة 2009 في شأن الاستعمالات السلمية للطاقة النووية" (القانون)، أصدرت "الهيئة الاتحادية لرقابة النووية" (الهيئة) هذا الترخيص إلى:

SHEIKH SHAKHBOUT MEDICAL CITY
(FANR-1228)

P.O.Box: 11001, Shakhbout City, Abu Dhabi
Established by Establishing Law (Government): 0001

مدينة الشيخ شخبوط الطبية
(FANR-1228)

ص.ب: 11001، مدينة شخبوط، أبوظبي
أصدرت بقانون التأسيس (حكومي): 0001

Hereafter referred to as the Licensee

والمشار إليه فيما بعد المرخص له

Regulated Activities authorized by the Licence :

الأنشطة الخاضعة للرقابة المصرح بممارستها بموجب الترخيص:

The Licence authorizes the Licensee to conduct the following Regulated Activities set forth according to the Article (25)(15) of the Law:

يسمح هذا الترخيص للمرخص له بممارسة الأنشطة التالية الخاضعة للرقابة والواردة في المادة (25)(15) من القانون:

Provision of Technical Services
Related to Radiation Safety

تقديم خدمة فنية متعلقة بالأمان الإشعاعي

For the following service(s) categorized according to Article (4) of the FANR-REG-30:

للخدمة (الخدمات) التالية المصنفة وفقاً للمادة (4) من لائحة الهيئة 30:

3.a. External individual dosimetry service

3.أ. خدمة قياس الجرعة الفردية الخارجية

A summary of the recipients of the Regulated Activity for a specified service is set forth in Attachment 1 (A) hereto.

ملخص قائمة المستفيدين (بن) للأنشطة الخاضعة للرقابة للخدمات المحددة المدرجة تحت الجدول (1) المرفق بهذا الترخيص.

Licence Conditions:

شروط الترخيص:

- General Conditions: see attachment 2

- شروط عامة: انظر الملحق (2)

- Special Condition: 3.a. The Licensee shall obtain accreditation for estimation of the individual dose received in unplanned exposures situation within six months from the date of issue of this Licence.

- شروط خاصة: 3.أ يتعين على المرخص له الحصول على اعتماد لمقدار الجرعة الفردية التي يتم التعرض لها في حالات التعرض غير المخطط لها خلال ستة أشهر من تاريخ إصدار هذا الترخيص.

This Licence is granted without prejudice to any future decision of the Authority regarding the Regulated Activities authorized by the Licence

يمنح هذا الترخيص بدون الإخلال بأي قرار مستقبلية تتخذه الهيئة فيما يتعلق بالأنشطة الخاضعة للرقابة المصرح بممارستها بموجب الترخيص

Christer Viktorsson
Director General

كريستر فيكتورسون
المدير العام

Christer Viktorsson



Date of Issue:

11 November 2024

تاريخ الإصدار:

Expiry Date:

11 November 2027

تاريخ الانتهاء:

هيئة اتحادية | Federal Authority

For Official Use Only - فقط للاستخدام الرسمي

Licence No.:

FANR/SP/2024/001

رقم الترخيص:

Attachment 1

الملحق (1)

A – Summary of the Authorized Regulated Activities:

أ – ملخص الأنشطة الخاضعة للرقابة لمصرح لها:

Service: 3.a. External Individual Monitoring Service

الخدمة: 3.أ خدمة الرصد الفردي الخارجي

Recipient(s):

المستفيد(ين):

Diagnostic Radiology: Dental,
Diagnostic Radiology: Medical,
Diagnostic Radiology: Veterinary,
Industrial Radiography,
Transportation.

التشخيص الإشعاعي: أسنان،
التشخيص الإشعاعي: طبي،
التشخيص الإشعاعي: بيطري،
التصوير الصناعي،
النقل.

B – Work locations

ب – مواقع العمل:

- Permanent: (total of 1)

- دائم: (المجموع 1)

(1) Shakhbout City, Abu Dhabi: (SSMC)



For Official Use Only - فقط للاستخدام الرسمي

Licence No.:

FANR/SP/2024/001

رقم الترخيص:

Attachment 2: General Conditions	الملحق (2): الشروط العامة
A. Law, Regulations and Licence conditions	أ. القانون واللوائح وشروط الترخيص
<p>The Licensee shall conduct the Regulated Activities authorized by the Licence in accordance with:</p> <p>a) the provisions of the law, as may be amended;</p> <p>b) to read: the applicable regulations issued by the Authority.;</p> <p>c) the terms and conditions of this Licence .</p> <p>This Licence approves the following documents:</p> <ul style="list-style-type: none">- Dosimetry Lab Quality and Management Policy- Protocols for provision of the services- Emirates International Accreditation Centre (EIAC), LB-TEST-220 Testing Laboratory (ISO/IEC 17025:2017) <p>The Licensee shall conduct Regulated Activities authorized by this Licence in accordance with the documents approved by the Authority in paragraph A of Attachment (2).</p>	<p>يتعين على المرخص له ممارسة الأنشطة الخاضعة للرقابة المسموح بها بموجب الترخيص وفقاً لما يلي:</p> <p>أ. أحكام القانون، وتعديلاته؛</p> <p>ب. اللوائح السارية الصادرة عن الهيئة</p> <p>ج. شروط وأحكام هذا الترخيص.</p> <p>هذا الترخيص يعتمد الوثائق التالية:</p> <ul style="list-style-type: none">- سياسة جودة وإدارة مختبر قياس الجرعات- بروتوكولات لتقديم الخدمات- مركز الإمارات العالمي للاعتماد (EIAC)، مختبر الفحص LB-TEST-220 (ISO/IEC 17025:2017) 220 <p>يجب على المرخص له مواصلة الأنشطة الخاضعة للرقابة المصرح بها بموجب هذا الترخيص وفقاً للمستندات المعتمدة من الهيئة في الفقرة (أ) في الملحق (2).</p>
B. Validity of the Licence	ب. صلاحية الترخيص

For Official Use Only - للاستخدام الرسمي فقط

<p>i. This Licence shall remain in force for three years unless : a) it is suspended or revoked by the Authority; b) it is amended by the Authority; c) it is surrendered by the Licensee subject to acceptance by the Authority; or d) the Authority issues a Licence that supersedes this Licence or part of this Licence . In such cases, any obligations of the Licensee under this Licence and/ or the Law and the Authority's regulations that are intended to remain in force following termination of this Licence shall apply after the termination of this Licence .</p> <p>ii. This Licence , any part hereof, or any right hereunder shall not be transferred or assigned either voluntarily or involuntarily, directly or indirectly.</p> <p>iii. The Licensee shall submit a Licence renewal application ninety (90) calendar days before the expiry date of this Licence .</p> <p>iv. The Licensee shall notify the Authority of any intention to surrender the Licence , and in case of planned termination of the Regulated Activity at least 30 days prior to the termination of Regulated Activities subject to this Licence.</p> <p>v. The authorized locations where the Regulated Activities authorized by this Licence shall be conducted, are listed in Attachment 1 (B) hereto.</p> 	<p>1. يظل هذا الترخيص سارياً لمدة ثلاثة سنوات ما لم: أ. تقوم الهيئة بتعليقه أو إلغائه؛ ب. تقوم الهيئة بتعديله؛ ج. يتنازل عنه المرخص له رهنأ بموافقة الهيئة؛ أو د. تصدر الهيئة ترخيص يحل محل هذا الترخيص أو جزء منه. وفي مثل هذه الحالات، فإن أي التزامات للمرخص له مقرر لها أن تظل نافذة بموجب هذا الترخيص و/أو القانون ولوائح الهيئة المقرر لها أن تظل نافذة عقب إنهاء هذا الترخيص تكون سارية بعد إنهاء هذا الترخيص.</p> <p>2. لا يجوز نقل هذا الترخيص أو أي جزء منه أو التنازل عنه أو التصرف فيه بأي شكل، سواء كان ذلك طوعاً أو إكراهاً، بصورة مباشرة أو غير مباشرة.</p> <p>3. يتعين على المرخص له تقديم طلب لتجديد الترخيص قبل تسعين (90) يوماً من تاريخ انتهاء صلاحية هذا الترخيص.</p> <p>4. يتعين على المرخص له إبلاغ الهيئة بأي نية للتنازل عن الترخيص، وفي حالة الإنهاء المخطط له للنشاط الخاضع للرقابة يتعين عليه إبلاغها قبل ثلاثين (30) يوماً من إنهاء الأنشطة الخاضعة للرقابة بموجب هذا الترخيص.</p> <p>5. المواقع المصرح لها للممارسة الأنشطة الخاضعة للرقابة المسموح بممارستها بموجب هذا الترخيص، مدرجة في الملحق (1) ب. في هذا الترخيص</p>
---	--

<p>C. Notifications</p> <p>i. The Licensee shall notify the Authority at least 30 days in advance, and obtain written approval of the Authority prior to implementing modifications to Regulated Activities that impact on the effectiveness of providing of Technical Service Related to Radiation Safety.</p>	<p>ج. البلاغات</p> <p>1. يتعين على المرخص له إبلاغ الهيئة مقدماً خلال ثلاثين (30) يوم على الأقل، والحصول على موافقة خطية من الهيئة قبل تطبيق تعديلات على الأنشطة الخاضعة للرقابة والتي تنتج عنها تداعيات ملموسة على تدابير تقديم الخدمات الفنية المتعلقة بالأمان الإشعاعي.</p>
<p>D. Access to the facilities, locations and information</p> <p>i. The Licensee shall provide the Authority and its authorized representatives with access to any place, to any document, record or report or to any person under the Licensee's control or the control of any of the Licensee's affiliates, contractors subcontractors, suppliers, agents or other legal entities acting on behalf of the Licensee, and shall provide all assistance necessary to enable the Authority to inspect in accordance with the Law the conduct of the Regulated Activities authorized by this Licence .</p> <p>ii. The Licensee shall display a copy of this Licence and other information as required by the Authority at a visible location within the Licensee's premises.</p>	<p>د. الدخول إلى المرافق، والمواقع، والإطلاع على المعلومات</p> <p>1. يتعين على المرخص له أن يسمح للهيئة وممثليها المفوضين بالدخول إلى أي مكان أو الإطلاع على أي وثيقة أو سجل أو مقابلة أي شخص تحت سلطة المرخص له أو تحت سلطة أي من فروع مؤسساته أو مقاوليه أو مقاوليه من الباطن، أو مورديه أو وكلائه، أو غير ذلك من الجهات القانونية التي تعمل نيابة عن المرخص له، وأن يوفر جميع المساعدات اللازمة لتمكين الهيئة من إجراء التفتيش بمقتضى القانون على ممارسة الأنشطة الخاضعة للرقابة المسموح بها بموجب هذا الترخيص.</p> <p>2. يتعين على المرخص له إبراز نسخة من هذا الترخيص وغيرها من المعلومات حسبما تقتضيه الهيئة بموقع ظاهر داخل مقر المرخص له.</p>

